

关于 德语的



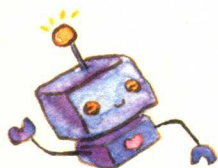
Alter Hase
der deutschen
Sprache



谁说德语就是

条条框框，死板又坚硬？

德语也能萌萌哒。



88
个

小问题

梁锡江
——
著

上海外国语大学

德语系梁锡江教授

带你走进前沿而又

地道的德语世界

盘点最新的
词汇翻译

×

列举有用的
专业词汇

×

解读独特的



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

88
个
小
问
题

关于
德
语
的



Alter Hase
der deutschen
Sprache



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

梁锡江
著

图书在版编目 (CIP) 数据

关于德语的88个小问题 / 梁锡江著. — 北京 : 北京大学出版社, 2019.4

ISBN 978-7-301-30237-8

I. ①关… II. ①梁… III. ①德语 - 问题解答 IV. ①H33-44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2019) 第008318号

- | | |
|-------|--|
| 书 名 | 关于德语的88个小问题 GUANYU DEYU DE 88 GE XIAO WENTI |
| 著作责任者 | 梁锡江 著 |
| 责任编辑 | 朱房煦 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-301-30237-8 |
| 出版发行 | 北京大学出版社 |
| 地 址 | 北京市海淀区成府路205号 100871 |
| 网 址 | http://www.pup.cn 新浪微博: @北京大学出版社 |
| 电子信箱 | zhufangxu@yeah.net |
| 电 话 | 邮购部010-62752015 发行部010-62750672 编辑部010-62754382 |
| 印 刷 者 | 北京大学印刷厂 |
| 经 销 者 | 新华书店 880毫米×1230毫米 A5 7.625印张 185千字 2019年4月第1版 2019年4月第1次印刷 |
| 定 价 | 36.00元 |

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

序

PREFACE |

我们学习和研究的时候，最重要的就是要有问题意识——你在学习或研究的时候，如果觉得面对的材料有哪里不正常，不符合你的惯常认知，或者给你带来困惑，那么你就会对其产生疑问，而疑问就会促使我们对学习或研究的对象进行更多的思考。而在解决或者试图解决相关疑惑的过程中，我们的视野也会随之打开，我们对于对象的了解也会更加深入。可以说，问题意识是我们研学习和研究的根本动力。

2015年12月，我在自己的公众号里正式写下了第一篇关于德语学习的小文章，其实也是尝试对日常教学以及研究中自己或是学生常常感到疑惑的地方进行解答。结果一发不可收拾，三年来，已经写了400余篇小文章。在这里，我精选了88个问题，涉及德语学习的多个层面，用问题的形式作为标题，希望能够激发大家的学习和研究兴趣，更加深刻地去了解和理解德语。

目录

CONTENTS |

—
ONE

初学园地篇

- 01 可以讲讲数字“1”的注意事项吗? / 003
- 02 德语中关于年份的表达有没有需要特别注意的地方? / 005
- 03 各国的国民该怎么表达? 有没有规律性? / 007
- 04 容易写错的两个英语外来词email和okay在德语里应该怎么写? / 009
- 05 这些复数形式你知道吗? / 011
- 06 “我去你家”应该怎么说? / 014
- 07 德语地点类介词有没有什么特点? / 016
- 08 “这个东西是我的”该如何表达呢? / 018
- 09 德语初级必须掌握的汽车类词汇有哪些? / 021
- 10 德语初级必须掌握的烹饪类词汇有哪些? / 024
- 11 表示“借”的动词有哪些(一)? / 026
- 12 表示“借”的动词有哪些(二)? / 029
- 13 接而且只接第三格的动词有哪些? / 033
- 14 德语也有文字游戏吗? / 037
- 15 德语怎么说才能“萌”? / 041

二
TWO

语法深入篇

- 16 关于情态动词有哪五件事你必须知道? / 045
- 17 德语动词词尾到底有几种变化? / 049
- 18 德语动词的宾语有没有逻辑性? / 054

- 19 你知道什么是**Absentiv**吗? / 057
- 20 德语中到底有没有现在进行时? / 060
- 21 **am**等于**an dem**吗? / 063
- 22 德语介词与冠词合写有哪些可能性? / 066
- 23 **fahren**的助动词是**haben**还是**sein**? / 068
- 24 可以讲讲德语主谓一致有哪些规律吗? / 070
- 25 动词**sein**等的主谓一致有什么特殊性吗? / 073
- 26 “一千零一夜”应该怎么说? / 075
- 27 真奇怪, 这些句子怎么会没有主语? / 077
- 28 你知道为什么**denn**不占位, 而**deshalb**却要占位吗? / 079
- 29 所有的情态动词都可以表示可能性吗? / 081
- 30 哪些动词没有被动态形式? / 083

词汇辨析篇

- 31 **lang**与**lange**到底有什么区别? / 087
- 32 **un-**与**nicht**到底有什么区别? / 090
- 33 **froh**和**fröhlich**到底有什么区别? / 092
- 34 **kennen**和**wissen**到底有什么区别? / 095
- 35 **heute**和**heutzutage**到底有什么区别? / 099
- 36 **einkaufen**和**kaufen**到底有什么区别? / 101
- 37 **Staat**和**Land**到底有什么区别? / 104
- 38 **selbst**与**sich**到底有什么区别? / 106
- 39 **Mauer**和**Wand**到底有什么区别? / 109
- 40 **Familie**和**Haushalt**到底有什么区别? / 111
- 41 **annehmen**, **vermuten**与**denken**都可以表示“猜测”吗? / 113
- 42 **Automat**, **Androide**与**Roboter**到底有什么区别? / 115
- 43 **willkommen**是动词还是形容词? / 118
- 44 **Irgendwann**到底是什么意思? / 121

45 这道题是怎么回事? / 124

重点描写篇

46 Kartoffel是蔬菜吗? / 129

47 你会“吃”吗? / 131

48 德语中关于essen的习语有哪些? / 135

49 Reise到底是什么意思? / 139

50 能否讲讲löschen这个动词? / 141

51 Paprika就是辣椒吗? / 144

52 关于ein/ziehen与aus/ziehen有什么需要注意的知识点吗? / 146

53 德国南部也有指小词吗? / 149

热词翻译篇

54 “疯狂打call”用德语怎么说? / 153

55 “学霸”用德语怎么说? / 155

56 “扎心了老铁”用德语怎么说? / 157

57 “小姐姐”用德语应该怎么说? / 160

58 “赘肉”=“爱的把手”+“臀部黄金”? / 161

59 “上班打卡”用德语到底怎么说? / 163

60 “广场舞”用德语怎么说? / 164

61 “吃货”用德语怎么说? / 165

62 “秋裤”用德语到底怎么说? / 168

63 “单身狗”“秀恩爱”与“撒狗粮”到底怎么翻译? / 170

64 “女汉子”用德语怎么说? / 173

65 “奇葩”用德语怎么说? / 175

66 “老司机”用德语怎么说? / 178

67 “蠢萌”用德语怎么说? / 181

68 “鸡皮疙瘩”用德语怎么说? / 184

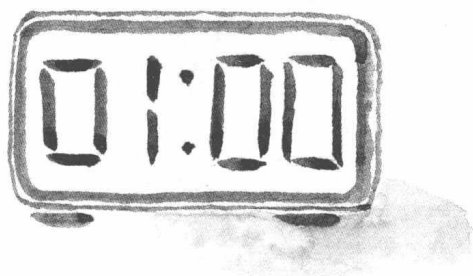
- 69 “己所不欲，勿施于人”用德语应该怎么说？ / 186
70 “不忘初心，牢记使命”用德语怎么说？ / 189

文化散论篇

- 71 德语是不是在逗我玩儿？ / 193
72 你知道什么是Chuchichäschтли吗？ / 195
73 为什么法国叫Frankreich？ / 198
74 查理曼大帝到底是德国人还是法国人？ / 200
75 德国人都有狐臭吗？ / 202
76 Cappuccino是奥地利咖啡吗？ / 206
77 宾夕法尼亚州也有德语？ / 209
78 金发女郎都很蠢吗？ / 211
79 德国城市埃森（Essen）和“吃”有关系吗？ / 213
80 德国人最喜欢的身体部位是哪里？ / 215
81 德国人是怎么划分历史的？ / 219
82 德国有教师节吗？ / 222
83 中世纪才是西方文明的起点吗？ / 224
84 “奴隶社会”“奴隶主社会”还是“奴隶制社会”？ / 226
85 亚里士多德与现在完成时有关？ / 228
86 “爱克哈特大师”是谁？ / 230
87 德语与汉语最像的地方是什么？ / 233
88 西方宗教与文化的根本逻辑是什么？ / 235

一
| ONE |

初学园地篇



01 可以讲讲数字“1”的注意事项吗？

提到数字“1”，你一定会说就是 eins。

这当然没错。但其实作为数字来讲，eins 用得并不是很多，主要是三个方面：

(1) 单独一个数字“1”，例如：eins plus drei (1+3)；

(2) 当它位于整个数字的末尾时（后面不能再有其他数字），例如：hundert[und]eins (101)，tausend[und]eins (1001)；

(3) 在表示钟点时，当其后面没有 Uhr 这个单词时，例如：um eins (在一点)，halb eins (十二点半)。

而除了以上三点，在其他情况下，我们一般都需要把后面那个 s 去掉，而使用 ein，如：

(1) 在十位数之前：einundzwanzig (21)，hunderteinundsiebzig

(171);

(2) 在 Uhr 之前 : um ein Uhr (在一点);

(3) 在 bis 或 oder 等词前面 : auf ein bis zwei Tage (一至两天),
in ein oder zwei Tagen (在一或两天之内), ein Umfang von ein bis drei
Seiten (一至三页的范围)。



02 ● 德语中关于年份的表达有没有需要特别注意的地方？

关于年份的德语表达，相信大家都比较耳熟能详，而且应用起来也比较得心应手。但你一定会注意到这样的一种区别：

说到 1986 年的时候，我们会用 *neunzehnhundertsechundachtzig*；但是说到 2003 年，则是 *zweitausenddrei*。

初学者经常会犯的错误，就是在说到 2003 年的时候，也用一百来表达，成了 *zwanzighundertdrei*；或者是反过来说 1986 时，就成了 *eintausendneunhundertsechundachtzig*。

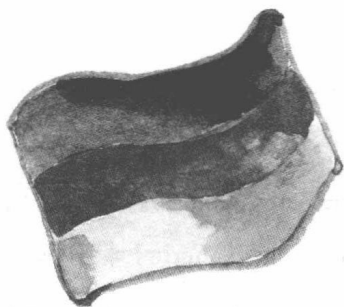
这里面的基本知识点请大家记住：

从 1000 到 1099 的时候，我们使用 *tausend*，而从 1100 到 1999 则用 *hundert*；然后 2000 到 2099 再用 *tausend*，而 2100 到 2999 则还是

hundert。以此类推。

所以 1077 年就是 [ein]tausendsiebenundsiebzig；而 2348 年则是 dreiundzwanzighundertachtundvierzig。

大家记牢即可，其实和英语也差不多。



03 各国的国民该怎么表达？有没有规律性？

在我日常批改的作业中，经常会遇到这样一种情况。有的同学说自己是一名中国人，就写下了这样的句子：“Ich bin Chinesisch.” 这活脱脱就是英语“I am a Chinese”的翻版，可惜是错误的。

与英语不同的是，德语中一种语言与该国的国民是两个不同的名词，千万不可混用。例如，Chinesisch 只有“汉语”的意思，而要表示“中国人”则需要使用 der Chinese，而且德语还有专门的女性用法，即表示“中国女人”需要使用 die Chinesin。

下面我们就来讲讲德语中国民表达的具体问题。笼统来看，德语中关于国民的写法大致有三种：

(1) 以 -er 为结尾。例如，印度是 Indien，而印度人则是 der Inder 和 die Inderin。英格兰是 England，而英国人则是 der Engländer 和 die

Engländerin。意大利是 Italien，而意大利人则是 der Italiener 和 die Italienerin。瑞士是 die Schweiz，而瑞士人则是 der Schweizer 和 die Schweizerin。

如果一个国名是以元音 -a 为结尾的，那么个别一些国家的国民就需要在国名的后面加上一个 -ner。例如，美国是 Amerika，美国人就是 der Amerikaner 以及 die Amerikanerin。南非是 Südafrika，南非人则是 der Südafrikaner 和 die Südafrikanerin。韩国 Korea 也是以元音为结尾，所以韩国人就是 der Koreaner 和 die Koreanerin。当然，这一条并不适用于所有的国家，因为很多以 -a 为结尾的国家名，后面直接加 -er 也可以。

(2) 还有一类则是以 -e 为结尾。例如 Chinese, Russe, Pole, Franzose 等。这类词有两个特点：a. 凡是以 -e 为结尾的表示男性国民的名词都是阳性弱变化的，在第二、三、四格时要加个词尾 -n，例如：Ich sehe einen Franzosen；b. 这类词在构成表示女性国民的名词时，需要将 -e 去掉，然后再加上 -in，个别要变音，例如 Chinesin, Russin, Polin, Französin 等。

(3) 特例。例如德国人由于是从形容词 deutsch 演变而来，所以采取一种形容词名词化的语法变化，即 der/die Deutsche, ein Deutscher, eine Deutsche。另一种特殊情况是“匈牙利人”，匈牙利是 Ungarn，但匈牙利人则是 der Ungar/die Ungarin。

看到这里我们就明白了，德语中的国民基本上都是上述词尾为结尾的，而语言则主要是以 -isch 为结尾。所以，千万不可以将语言当作国民来使用。



04 容易写错的两个英语外来词 email 和 okay
在德语里应该怎么写？

先来一道题，关于“电子邮件”的德语表达，下面只有一个写法是对的，是哪一个呢？

- | | |
|-----------|-----------|
| a. EMail | f. eMail |
| b. e-Mail | g. E Mail |
| c. E-mail | h. e mail |
| d. E-Mail | i. email |
| e. e-mail | j. Email |

答案是 d。在德语中，凡是一个字母与一个名词组合而成的复合